

Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition)

By July De Wilde

Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde

¿Cómo se manifiesta la ironía? ¿Qué recursos lingüísticos permiten identificarla? ¿Cómo se traduce la ironía? ¿Su traducción es determinada por la lengua a la que se traduce, en este caso el francés, inglés y neerlandés? Estas son algunas de las preguntas que el presente trabajo intenta responder. Para lograrlo, se desarrolla en el primer capítulo el efecto irónico, un método holístico que ofrece dos ventajas analíticas. Por una parte, reúne bajo un mismo denominador aspectos muy variados de la ironía – semántica, evaluación, señales, desencadenantes –, haciendo más fácil su detección, localización y análisis. Por otra, facilita el análisis comparativo de los textos originales y sus traducciones. Este método es empleado después en los capítulos II, III y IV, dedicados cada uno a una novela del corpus. Este libro se distingue de los anteriores sobre el tema, ya que la solidez del método holístico expuesto en el primer capítulo no excluye la diversidad de los enfoques adoptados. Dicha variedad permite redescubrir tres textos clave de la literatura hispanoamericana, pero desde la perspectiva que ofrece la ironía como aparato crítico predominante. Permite también alternar el lugar que ocupan la literatura, la traducción y la ironía en las hipótesis de trabajo. Muestra, en definitiva, que el análisis de la ironía literaria permite ahondar en la interpretación traductora.

Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde Bibliography

- Rank: #8321398 in Books
- Published on: 2014-09-30
- Original language: Spanish
- Number of items: 1
- Dimensions: 8.50" h x .60" w x 5.80" l, .0 pounds
- Binding: Paperback
- 290 pages

 [Download Literatura, ironía y traducción: Un análisis de ...pdf](#)

 [Read Online Literatura, ironía y traducción: Un análisis ...pdf](#)

Download and Read Free Online Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde

Editorial Review

About the Author

July De Wilde es doctora en Lengua y Literatura por la Universidad de Gante, Bélgica. Actualmente es profesora e investigadora del departamento de Traducción, Interpretación y Comunicación en esa misma universidad. Su investigación se centra en la metodología de la traducción, la traducción y el multilingüismo, la traducción y la narratología y, por último, la literatura hispanoamericana.

Users Review

From reader reviews:

Donald Rose:

This book untitled Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) to be one of several books this best seller in this year, honestly, that is because when you read this guide you can get a lot of benefit on it. You will easily to buy this specific book in the book retail outlet or you can order it by using online. The publisher on this book sells the e-book too. It makes you quickly to read this book, because you can read this book in your Smart phone. So there is no reason to you to past this reserve from your list.

Eleonora Plunkett:

Spent a free a chance to be fun activity to do! A lot of people spent their spare time with their family, or all their friends. Usually they carrying out activity like watching television, likely to beach, or picnic inside park. They actually doing ditto every week. Do you feel it? Would you like to something different to fill your personal free time/ holiday? Might be reading a book could be option to fill your free time/ holiday. The first thing you will ask may be what kinds of publication that you should read. If you want to attempt look for book, may be the book untitled Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) can be fine book to read. May be it might be best activity to you.

Mia Shaw:

A lot of people always spent their very own free time to vacation or maybe go to the outside with them household or their friend. Are you aware? Many a lot of people spent that they free time just watching TV, as well as playing video games all day long. If you need to try to find a new activity that is look different you can read some sort of book. It is really fun to suit your needs. If you enjoy the book which you read you can spent all day every day to reading a publication. The book Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) it is quite good to read. There are a lot of people that recommended this

book. These were enjoying reading this book. If you did not have enough space to bring this book you can buy often the e-book. You can m0ore very easily to read this book from the smart phone. The price is not too costly but this book possesses high quality.

Tammy Medina:

Reading a book for being new life style in this calendar year; every people loves to go through a book. When you examine a book you can get a lots of benefit. When you read ebooks, you can improve your knowledge, since book has a lot of information in it. The information that you will get depend on what kinds of book that you have read. If you want to get information about your examine, you can read education books, but if you want to entertain yourself look for a fiction books, this kind of us novel, comics, and also soon. The Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) provide you with a new experience in examining a book.

Download and Read Online Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde #NE5ZBVQMLT9

Read Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde for online ebook

Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde books to read online.

Online Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde ebook PDF download

Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde Doc

Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde Mobipocket

Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde EPub

NE5ZBVQMLT9: Literatura, ironía y traducción: Un análisis de "La tía Julia y el escritor de Mario Vargas Llosa, "La invención de Morel de Adolfo Bioy ... Guillermo Cabrera Infante (Spanish Edition) By July De Wilde